

## Ce mai vorŭ Clușienii dela noi?

Brașovŭ, 23 Ianuasiu 1885.

Spu-neți-ne, pentru Dumnezeu, ce sĚ facemŭ ca sĚ mai îmblândimŭ ura Maghiarilorŭ Clușienii? Cum sĚ ne mai purtămŭ și ce sĚ ne mai începemŭ, ca sĚ se mai potolĚască furia și sĚ se așĚde veninulŭ acestorŭ nedumeriți?

Orî dŭră de douedeci de ani, de când mergŭ ei la cŭda colŭnei puternicilorŭ țilei din ȚĚra ungurescă, nu le-amŭ făcutŭ destule pe voiă?

N'amŭ rĚmasŭ „liniștiți” la 1865, când ei au plămăditŭ și au sevĚșitŭ primulŭ atentatŭ în contra existenței neamului nostru în Transilvania? N'amŭ îngăduitŭ noi atunci ca sĚ jucămŭ rolulŭ de privitori muți față cu uneltirile lorŭ fusiunistice, luândŭ afară declarațiunile, ce le făcurămŭ prin județe, cari însĚ n'ajunseră nici la cunoștința Tronului nici la aceea a monarhiei și a străinătății, precum și votulŭ separatŭ ce l'au datŭ în dieta feudală din Clușiu căți-va deputați, cari s'au strecuratŭ orî au fostŭ strecurați în aceea dietă fără consĚmțământulŭ națiunii nŭstre?

N'amŭ statŭ „liniștiți” și mai târziu când ni s'a spusŭ totŭ din partea intriganților lorŭ, că voia prea înaltă a Majestății Sale este, ca sĚ le ajutămŭ sĚ dărime autonomia țerii?

Nu le-amŭ lăsatŭ după aceea încetulŭ cu încetulŭ totŭ terĚmulŭ în județe, ba până și în comune, luptându-ne totŭ ca raculŭ, în retragere, și mângăindu-ne mereu cu protestele nŭstre, ce nu le aușise nimenea, și cu aceea, că Tronulŭ ne va ajuta, Tronulŭ, care nu sciea și nu scie nimicŭ de suferințele și de plângerile nŭstre?

Nu facemŭ ōre noi totŭ numai pe voia neîmpăcaților din Clușiu, când suferimŭ țilnicŭ loviri peste loviri, fără a țice nici cărcŭ, când ni se impune limba maghiară în contra legilorŭ existente, ni se dau hărtii și rĚsponsurî unguresci în contra legilorŭ existente, sĚ cere sĚ mărturisimŭ chiar unguresce în contra legilorŭ existente, fără ca se protestămŭ cum se cuvine, cu armele legale, ce ne stau la dispoziția, ca sĚ rĚsune țĚra și lumea de plângerile nŭstre?

Nu împlinimŭ noi dorința lorŭ, când și în biserică începemŭ a adoptă acĚsta metodă de a suferi cu resignare mută călcarea vĚdită a drepturilorŭ nŭstre, când capii noștri bisericesei tacŭ și înghitŭ gălusciile fierbinți, ce li le prezentĚază d. Trefort, și când fiii bisericei privescŭ în apatia la acĚsta, ca la o comedie nevătĚmătŭre?

Amŭ crede că Clușienii potŭ fi mulțumiți cu rezultatele dobĚndite în luptă cu noi, căci pe când buletinele nŭstre înșiră mereu la morți și răniți, combatanții din tabĚra lorŭ dau totŭ în carne viuă, fără ca sĚ suferĚ decătŭ micŭ contusiuni.

Și nici nu potĚ fi altfelŭ, când adversarii noștri, susținuți de stăpânire, înaintĚază în șiruri compacte, necruțândŭ nimicŭ ce le stă în cale, Ěr noi proclamămŭ solidaritatea națională, însĚ înaitămŭ numai „treptatŭ,” unulŭ câte unulŭ, de capulŭ sĚu, uitându-ne cu sfîlă aci în drĚpta aci în stânga și întrebându-ne la fiecare pasŭ că ce va țice la asta teribilulŭ Tisza, orî neprețuitulŭ sĚu colegŭ Trefort, orî fișpanulŭ, orî „măria sa” solgăbirĚulŭ, orî notariulŭ cu mustățile rĚsucite? Par'că ei arŭ fi țĚra și legea și par'că nu arŭ fi numai nisce servitorî ai țĚrei și nisce

păzitorî — durere, destulŭ de rĚi — ai legilorŭ?

Dar gluma la o parte, sĚ ne spună fanaticii din Clușiu că, după ce le-au succesŭ împreună cu frații lorŭ de pe puste Ungariei a ne trânti la pământŭ și a ne legă fedeleșŭ, ce mai vrĚu ei acum dela noi? Nu le ajunge cu atăta?

De ce atăta turburare pe ei, când unulŭ sĚu altulŭ dintre bărbații noștri politici și de literĚe ese la lumină cu câte unŭ sfatŭ sĚu propunere de a se înființa vre-o reuniune economică sĚu literară între Români?

Ce vĚ mai potŭ strica astfelŭ de reuniuni, după ce ați isgonitŭ limba română de pretutindenea, așa că nu i-a mai rĚmasŭ altŭ tĚrĚmŭ de dezvoltare, decătŭ biserica și școlĚle nŭstre confessionale, cari încă suntŭ într'unŭ mare gradŭ amenințate?

VĚ temeți de reuniunea beletristică română ce a proiectatŭ Dr. Silași din Clușiu? Dar ce vĚ mai potĚ ea strică, după ce ați cassatŭ și catedra de limba română dela universitatea din Clușiu?

Ar fi timpulŭ, ca se ne înțelegemŭ odată cu Clușienii asupra unui punctŭ capitalŭ: dacă ei nu suntŭ mulțamiți nici cu ce au dobĚnditŭ până acum; dacă nu le este de ajunsŭ, că le-au succesŭ de a ne aduce Ěrăși la starea de parîă dinainte de 1848; dacă nu s'au săturatŭ nici cu posturile ce le-au ocupatŭ, ei exclusivŭ, în totă țĚra, nici cu procesele grase ce le-au câștigatŭ de unŭ lungŭ șirŭ de ani încŭce în paguba poporului românŭ; dacă nu se mulțamescŭ cu tŭte acestea, ei voiescŭ se le dămŭ și sufletulŭ din noi, sĚ nu mai vorbimŭ, sĚ nu mai scriemŭ și cetimŭ, sĚ nu mai gândimŭ românesc, sĚ nu mai avemŭ biserică, școlĚ și reuniuni românesce: atunci sĚ stăruiască ca sĚ se casseze constituția și legile unguresci cu desĚvĚșire, sĚ se proclame republica ungurescă cu dictatura d-lui Tisza și sĚ se așĚde în tŭte unghiurile țĚrii ghilotine și furci, ca pe timpulŭ domniei de grŭză a lui Robespierre în Franția, ca sĚ curețe odată nĚmulŭ românescŭ de pe fața pământului.

Până ce însĚ nu se va 'ntĚmpla acĚsta, sĚ ne permită „teribili” din Clușiu sĚ dorimŭ — noi cei ce suntemŭ chiămați a luptă pentru drepturile poporului românŭ — ca sĚ nu li se mai facă dumnealorŭ pe voiă; sĚ ne permită a stăruî ca Români noștri sĚ se gândească mai multŭ la binele și la viitorulŭ poporului românŭ și sĚ nu le mai pese decă prin acĚsta vorŭ încomodă pe unŭ sĚu alții dintre cei ce au luatŭ în arendă putĚrea și viața publică!

## Tisza și MĚsurile excepționale.

Din Pesta se scrie cătră „N. freie Presse” următŭrele cu data de 31 Ianuaru:

„Ministru-președinte ungurescŭ se află în timpulŭ de față în Viena și prezența sa acolo se aduce în legătură — fie cu dreptŭ cuvĚntulŭ sĚu nu — în prima linie cu cunoscutele proiecte (în contra anarhiștilorŭ — Red.) depuse de guvernulŭ austriacŭ în Reichsrath. În cercurile informate trece ca lucru făcutŭ, că guvernulŭ ungurescŭ în casŭ de trebuință nu va obiectă nimicŭ în contra creării unei legi asupra pregătirei și întrebunțării materiilorŭ esplosibile pentru țĚrile corŭnei sf. Stefanŭ, dar nu se gândește cătuși de puținŭ la stabilirea de stări excepționale după modelulŭ proiectului austriacŭ. Chiar mĚsurile excepționale, anunțate deja de ministru-preșe-

dinte în Oradea-mare în contra propagandei naționale nemaghiare și antisemite, n'au fostŭ activate, ba în timpulŭ din urmă nu s'a mai auditŭ nimicŭ desĚre ele, așa că câștigă din ce în ce terenŭ părĚrea, că aceste mĚsurî excepționale au constatŭ numai din anunțare. Când d. Tisza se ocupa încă cu acestŭ planŭ, l'a făcutŭ cunoscutŭ numai unui micŭ grupŭ alŭ credincioșilorŭ sĚi. Afară de suspendarea tribunalelorŭ cu jurați în tŭte casurile de vătĚmare a onŭrei în oficiu, era vorba atunci de confiscarea unorŭ foi de cătră autoritățile politice, fără o funcțiune judecătŭrescă premergĚtŭre sĚu o confirmare ulterioară a tribunalului, și mai cu sĚmă pentru a se opri rĚspândirea discursurilorŭ ațĚtătoare parlamentare prin țĚare. În privința executării mĚsurilorŭ amintite în urmă nici atunci, în acestŭ fidelŭ cercŭ, nu s'a pututŭ ajunge la o înțelegere, și fiindcă fără acĚstă dispozițiune celelalte rĚmânŭ iluzorie, cățŭ totŭ proiectulŭ și astfelŭ caută sĚ se ajute cu legile existente. Resultatulŭ arată, că acĚsta a fostŭ o hotărĚre înțelĚptă, căci chiar în camera deputațilorŭ devinŭ espectoratiunile cele mai sanguinice totŭ mai rarî, fiindcă rĚmânŭ fără efectŭ.”

Correspondentulŭ lui „N. freie Presse” trebuia sĚ comunice și aceea, că d. Tisza ar fi vrutŭ cu totă inima sĚ ia mĚsurî excepționale în contra Nemaghiarilorŭ, dar că n'avea cum sĚ-și motiveze luarea acestorŭ mĚsurî.

## Espedițiunea italiană la Marea roșă.

Se pare că lucrurile se incurcă între puteri. Diarele germane prevĚdŭ ca acĚsta va fi rezultatulŭ expedițiunei Italiei în Marea roșă. Până acum totŭ se credea, că nu s'a făcutŭ nici o învoială între Anglia și Italia, dĚr scirea că trupele italiene potĚ au și desbarcatŭ în Massuah, a produsŭ mare neliniște. După cum spune o telegramă din Varna cătră „Daily News,” Pŭrta a adresatŭ puterilorŭ o circulară, în care protestĚază în contra oricărui ocupări a unui portŭ la Marea roșă, mai cu sĚmă că expedițiunea Italiei, care deja a ocupatŭ Beilulŭ, se va întinde dela Assab până la Suachim.

Diarele germane au începutŭ deja campania în contra ocupării portului Massanah, care e cheia comerțului Abisiniei și Sudanului osticŭ, și suntŭ curioase sĚ cunoscă pretextulŭ sub care Italia vrea sĚ ocupe acestŭ portŭ. Faptŭ rĚmâne, că Anglia va sprijini pe Italia și potĚ va exercita chiar presiune asupra Chedivului, ca gernisŭna egiptĚnă sĚ părăsĚască Massuahulŭ.

Cele dintĚiu incurcături vorŭ nasce de aci cu Pŭrta, pentrucă întregŭ Sudanulŭ este teritoriu turcescŭ. și e curiosŭ de totŭ ca Pŭrta sĚ-și primĚască unŭ portŭ, care e proprietatea sa, Suachimulŭ, din mânilĚ Englesilorŭ, în schimbulŭ ocupării Massuahului.

„Kreuztg.” observă, că nu potĚ înțelegĚ cum Italia tractĚază cu atăta ușurință drepturile Turciei; nu întârziă în același timpŭ a-și exprima numitulŭ țiarŭ îngrijirea, că procedĚrea Italiei potĚ ascunde în ea germenele unorŭ serioase incurcături. Pentru tŭte acestea e învinovățiată mai multŭ Anglia.

## Din dieta Ungariei.

În ședința dela 31 Ianuaru s'a luatŭ în desbatere bugetulŭ ministerului honvețilorŭ.

Raportorulŭ Stelan Rakovssky, după o scurtă motivare a diferitelorŭ titluri din bugetŭ, îl recomandă spre primire.

Iulius Gulacsy recunŭște, că escelenta ținută a trupelorŭ honvețesci în timpulŭ manevrelorŭ a atrasŭ chiar și admirațiunea streinătății, dar e necesară cu tŭte acestea o deplină întregire a organizațiunei honvețilorŭ. În prima linie honvețimea trebuie făcută independentă de influința vienesă, ca sĚ se potă aduce la îndeplinire armata ungară de sine stătătŭre, ce e atătŭ de multŭ dorită. Armata comună, deși Ungaria dă unŭ contingentŭ de mai multŭ ca o treime, este o instituțiune curatŭ austriacă. Fortificațiile cele costisitŭre din Galiția sunt superflue și ar fi mai bine sĚ se fortifice Carpații, deŭrece unŭ atacŭ rusŭ din acea parte e de așteptatŭ. Honvețimea ar trebui provĚdută cu artileria, cu trupe tehnice și de trenŭ. Bugetulŭ nu îl primesce.

Emerich Ivanka dice, că a sosită timpul d'a asigura pentru multă timp existența națională, dezvoltându-se puterea armată astfel, ca Ungaria să fie în stare a respinge orice atac cu toată furia puterii poporului. Nică un popor, nici o naționalitate n'are mai mare lipsă de această ca Ungurii, și anume din două motive: Dacă popoarele vesteuropene, dacă Rușii suferă o pierdere încă odată așa de mare, dacă învingătorul impune învinsului cea mai grea sarcină, existența de stat și națională a acestor popoare nu vine pe tapet. Cel mai pustiitor război, cel mai rău popor și vestice ale Europei unul contra altuia, schimbarea cea mai răpede a evenimentelor războiului nu periclităză creațiunile spirituale și naționale ale acestor popoare; comorile științei și artei, construcțiunile pompoase acolo nu se prăpădesc. Altfel e la noi! Cu foc și sabie aci s'a pustiit tot, copiii s'au răpit, restul populației a fost omorât parțial cea mai mare. Chiar ultimul deceniu a dat dovezi de grozave forme ale acestui soi de război în vecinătatea noastră nemijlocită.

„O pasiune orbă apelăză încă și aci în Clușia la Horia și Cloșca, în Agram stolul de lacuste din 1848, în Praga politiciii desbată sprijinirea Hurbaniștilor, firuri rusești se torcă și chiar în Sibiu pare că s'a uitat cu ce cruțare procede victoriosul Ungur, chiar acolo unde ar fi ceva de tăiat jos de pe răboj. Trebuie să stăm gata a apăra civilizațiunea noastră unică în felul ei. Nu ne putem mulțumi în monarhia cu rolul de argat, ci să luăm locul de anteluptători, cum se cuvine unui neam războinic. Să nu întârziăm a folosi timpul de pace, căci de vecuri n'a fost pentru Unguri o mai favorabilă constelațiune, ca cea de aci. Ungurii a cucerit această patriă cu puterea armelor și își va păstra rolul de conducători. Primesce bugetul.

Blasius Urban se plânge că Ungurii e rău tratat în armata comună. El își aduce aminte că în Clușiu voluntarii unguri au fost numiți „cani ungurești”. Oficerii unguri din armata comună își uită și-și renegă naționalitatea.

Ministrul honveților br. Geza Fejervary răspunde la toate observările făcute asupra bugetului, care se votează.

### Grandomania ungerescă.

„L'Indépendance roumaine,” răspunzând și iarului ungureș „Gazette de Hongrie,” își ride de grandomania ungerescă și de laudele ce numita gazetă aduce descendenților lui Atila. Le arată că deși altă dată au luptat contra Turcilor, mai anii trecuți — când cu războiul ruso-turc — se dedeau de frați ai Turcilor. Intre altele mai dice, că prezența Ungurilor în mijlocul nostru este cea mai bună dovadă, că ei n'au mântuit Europa de invasiunea barbarilor. Le face cunoscută că cei mai mari omeni ai lor, Ioan Hnniadi și Mathias Corvin n'au fost Unguri, ci Români, și de rasă latină. Constată multă sterilitate în rasa maghiară atât în trecut cât și în prezent, deoarece acestei rase îi lipsește calitățile, care ar putea face capabilă să se ridice la nivelul civilizației europene. Pentru aceste motive „L'Indépendance Roumaine” consideră pe Unguri totuși atât de inapoiți ca și Turcii și ori ce alt popor asiatic. Vorbind despre tendințele Ungurilor de a maghiariza pe celelalte popoare de sub coroana sfântului Stefan, numitul și iar recomandă pentru astempărarea grozavei grandomanii ungeresti, pentru fiecare suferind de această boală, o cămașă de forță.

### SCRILE DILEI.

În urma dorinței exprimate de toți Români, consistoriul metropolitan, pentru a liniști opiniunea publică, a expedit la guvern o reprezentațiune prin care cere ca să se redea fondul de pensie al învățătorilor de confesiunea gr. or. în administrația arhiepiscopiei. Trimiterea acestei reprezentații a fost decisă cu multă mai înainte. Aflăm totdeodată, că consistoriul este preocupat foarte mult și pentru a mijloci la guvern, ca dreptul pentru esaminarea profesorilor dela școlile medii cel puțin pentru anul 1865 să se redea autorității confesionale gr orientale.

„Bud. Corr.” comunică, că un membru al stăngei extreme va interpela în dieta ungară pe ministrul președinte în chestiunea tractărilor ce se dice că au început între Austria și Rusia pentru încheierea unui tratat de estradare.

Societatea filarmonică din Brașov face cunoscut, că bilete pentru concertul comitelui Geza Zichy se află de er depuse în librăria d-lui Heinrich Zeidner din Tergul grăului și cei ce au prenumerat locuri le pot lua de acolo.

Conferința învățătorescă din Borgo-Prundu a învățătorilor din districtul gr. or. al Bistriței s'a ținut în zilele de 15 și 16 Ian. st. n. sub președintele părintelui protopresbiter Simeon Monda. Dintre învățători numai 5 înși lipsiră, dar dintre preoții nici unul nu se înfătoșă, nici chiar preotul local. Inteu se alege biuroul și comitetul și se votă proiectul de statute; se alege apoi o comisiune, care luând de basă materialul și manualele ce se propun acum în școlile elementare să elaboreze până la adunarea proxima un plan de învățământ, în sfârșit se hotărî înființarea unui stipendiu pentru susținerea unui pedagog în institutul Andreian din Sibiu. Urmare apoi prelegerile practice, ținute de cei amintiți deja în Nr. 53 al folei noastre. Viitoră adunare generală se va ține la Borgo-Prundu în 14/26 Maiu, adică a treia zi de Rusalii. După conferința învățătorii se întruniră la un banchet.

Reuniunea română de cântări din Sibiu și-a ținut alaltăieri adunarea generală. Pentru anul 1885 s'au ales Președinte: Dr. Aurel Brote, directorul bancei „Transilvania.” Diriginte: George Dima, profesor seminarial. Secretariu: Dr. Ioan Crișan, prof. seminarial. Cassariu: Corneliu Aiser, oficial de bancă. Arhivariu: Mateiu Voileanu, redactor. Econom: Petru Roșca, cleric. Membri în comitet: Dr. D. P. Barcian, profesor seminarial, Eugen Brote, așezor consistorial și Petru Ciora, așezor consistorial.

„Sieb. Deutsch. Tgbl.” află din isvor sigur, că pădurarul Josef Schuster s'a numit taxator pădurii în Brașov.

După proiectul de lege asupra bugetului statului pe anul 1885, cheltuielile ordinare ale țrilor coronei ungurești pe anul 1885 sunt 308.733,996 fl.; cheltuielile transitorii 2.000,577 fl.; investițiunile 22.020,876 fl.; cheltuielile comune extraordinare 4.184,815 fl.

Afacerea lui „Függetlenség,” foia deputatului Verhovay, acusat pentru sustragere de bani adunați spre ajutorarea Ceangăilor imigrați, se va tracta în 26 Februaru n. înainte tribunalului din Pesta.

Adunarea generală a comitetului municipal din Tergul Murșului a votat la 21 Ianuaru n. suma de 200,000 fl. pentru construirea unei casarme.

Scirea dată de „Czas,” că Austria e în tractare cu Rusia pentru încheierea unui tratat de estradare, e desmintită de „Pol. Corr.” pe baza informațiilor autentice.

Duminecă în 20 Ianuaru s'a celebrat la Florica căsătoria religioasă a d-rei Sabina Brătianu, fca primului ministru al României, cu d. Dr. C. C. Cantacuzino.

Cetim în „Românul”: Suntem în pozițiune afirmă, că guvernul nostru stăruiesc neconținut pentru deschiderea granițelor comerțului nostru de vite; această stăruință se razimă pe faptul, că epizootia și ori-ce fel de boală de vite tinde a dispărea pe și ce merge din țară.

D. P. Mavrogheni, ministrul plenipotențiar al României la Constantinopol, s'a transferat în aceeași calitate la Viena.

În Galați s'a înființat un ateneu, în care se vor ține conferințe literare. De asemenea se va înființa un ateneu și în Iași.

În Camera română se află depus un proiect de lege pentru înființarea unei case de pensii de retragere pentru funcționarii statului. Acestă casă va geră și fructifică pe sēma fie-cărui slujbaș fondurile depuse ca reținere din salariu. Funcționarii civili la 60 de ani și militari la 50 au dreptul să ceră înscrierea lor la pensia de retragere, ori care ar fi timpul ce au servit.

Societatea macedonă din Bucuresci „Lumina” pentru cultura Românilor din peninsula Balcanică va avea Duminecă 27 Ianuaru o întrunire în palatul Universității. La ordinea zilei este: O dare de sēmă despre starea culturii Românilor din Turcia.

Citim în „Ecoul Bacăului”: Cu o deosebită plăcere anunțăm cetitorilor noștri că o societate română de concurență, este pe cale a se înființa. Subscrierile pentru adunarea capitalului trebuitor au și început, și sperăm că în curând, un scaun de cășă românească, va fi deschis, și cetățenii, mai ales cei săraci vor putea și ei să mănânce carne de calitate bună și cu prețuri cât se va putea de eftine. După cât scim, societatea își propune a încredința, fără nici o pretenție de profit, capitalul ce se va aduna, ori-cărui Român, care va veni și va garanta că se însărcinează, a pune în

consumațiune publică, cu prețurile cele mai moderate, carne de calitate bună și tăiată în condițiunile cerute de igienă. În schimb, membrii societății se legă moralmente a sprijini întreprinderea, cumpărând carne numai dela scaunul societății. Scopul ce această societate urmărește, fiindu dintre cele mai nobile, noi credem că toți bunii Români se vor întrece în a se încrie ca societari și a lucra pentru desrobirea celui mai principal articol de hrană, din mâinile străinilor.

Făgărășu, 15 Ianuaru 1885 st. n.

Onorate d-le Redactor! Vă rugăm a da loc în prețitul și iar ce redigiați următoarei

### DECLARAȚIUNI:

Subscriși declarăm sērbătoresc, precum că cele cuprinse în Nr. 239 ex 1884 a „Gazetei Transilvaniei” în corespondența subsemnată de „Un făgărășan” sunt purul adevăr. — Totodată, deoarece nu scim cine este corespondentul sub numele „Un făgărășan,” îl rugăm ca pe această cale să primescă sincerile noastre mulțămiri pentru iubirea sa de adevăr.

În fine declarăm toate cele publicate, cu privire la afacerile noastre bisericesci, în Nro. 146 ex 1884 a „Telegrafului Român” în corespondența subsemnată de „Motti” de neadevurate și scornituri malițioase. —

La însărcinarea a 80 de parochieni gr. or. din Făgărășu.

Nicolau Toma.  
Ion Clor.  
Ariton Clor.

Neculae Etveșiu.  
Constantin Ge. Pop.  
Ion Mindrian.

### Din parlamentul român.

#### (Camera)

Sedința dela 19 Ianuaru. — D. Coza din i anunță o interpelare d-lui ministru instrucțiunii, în privința grevei studenților dela facultatea de medicină. D. raportor Chivu dă citire proiectului de lege privitor la încurajarea țesăturilor de in și cânepă și a sacilor de jută. D. Lupulescu, susține proiectul, arătând avantajele, ce aduce punerea în practică a acestui proiect precum și desavantajele ce are țera cu importul materiilor din străinătate; d-sa conchide rugându Camera a adopta proiectul, însă să se escludă iuta, fiind o materie rea, afară de asta o materie străină, și importul materiilor străine nu trebuie încurajat. D. N. Cartargiu susține asemenea proiectul, propunând un amendament la art. II, ca să se dea o primă de încurajare pentru cultura cânepii, rămând ca această primă să fie discutată. D. I. Marghiloman vorbește pentru proiect, combătând însă întrebunțarea iutei, arătând că prin acesta se omără producțiunea cânepii. D. Voionov dice că trebuie a se lua măsură, ca iuta se aibă intrare scumpă în țară, și spre a împedeca concurența străină în această materie, trebuie să se pună prime pentru cultura cânepii, ca astfel să atragă pe muncitorul din țară să-o cultive. D. raportor Chivu susține proiectul în total. Conchide, rugându Camera să se gândească la avantajele ce le presintă iuta. D. ministru al domeniilor rōgă Camera să se gândească la avantajele ce are să aducă țerei această nouă industrie; dacă însă Camera ar crede că acest proiect pōte să fie desavantajos țerei, o rōgă să-l respingă. căci nu d-lui vrea să aducă vr'un proiect care să fie în desavantajul țerei. Vorbește contra amendamentului propus de d-lu Cartargiu, arată desavantajul pentru țară, în punerea unei prime pe cultură, pentru că toți știu că asemenea prime obligă țera să facă împrumuturi, să recurgă la noue impozite; d-sa conchide rugându Camera să nu admită prime, căci aceste prime în loc de a încuraja, vor descuraja pe lucrători. Anunță că în enrând va avea onōrea să presinte Camerei un proiect de lege pentru un credit de 1 milion, cu care să cumpere seminți din străinătate, spre a le întrebuința în țară. D. Costinescu susține proiectul în total, arătând desavantajele neîntrebuințării sacilor de iută, conchide rugându Camera ca împreună cu d-sa să roge pe d. ministru al domeniilor să întrevie pe lângă direcțiunea dumurilor de feră ca să dea mijlocul de a se transporta cerealele cu vagoane deschise, rōgă Camera a nu condamna intrarea iutei ca materie brută în țară, lăsând-o a se rafina și așa să se putea mai lesne să concureze pe cea din străinătate. D. Carp vorbește în același sens ca d. Costinescu. Se cere închiderea discuțiunii care se primesc.

Sedința dela 21 Ianuaru. — D. ministru de finanțe depune un proiect de lege, prin care cere un credit extra-ordinar pentru plata diurnelor d-lor deputați. D. ministru al domeniilor citește proiectul de lege prin care se autoriză ministrul domeniilor pentru cumpărarea de semințe din străinătate spre a se împărți cultivatorilor agricoli. D. V. Iepurescu cere dosarul afacerii canalului Sf. Gheorghe din Giurgiu. Se votează apoi proiectul de lege prin care Statul renunță la taxa de 50 bani asupra tutunurilor indigene din recolta 1867—1872 și acela pentru adăugirea unui articol în legea care regulează averea imobiliară în Dobrogea, precum și un credit de 4,000 lei pentru ajutorarea elevilor săraci aflați la studiu în străinătate. În fine se votează proiectul de lege prin care se autoriză casa de depuneri și consemnățiun de a converti, după cerere, împrumuturile cu procente maximum de 6% pe cari le-au contractat consiliile județene și comunale.



## (Senatul.)

Sedința dela 19 Ianuarie:

Se proclamă de senator al colegiului II de Putna d-nu Cons. A. Cotescu. D. președinte consultă Senatul dacă voește a discuta proiectul pentru competența instanțelor judecătorești de ocote în autentificarea semnăturilor private. Senatul adoptă. Legea se votează.

Sedința dela 21 Ianuarie. — S'au votat mai multe indigenate și s'a validat alegerea efectuată la colegiul I de Olt în persoana d-lui C. H. Guva.

### Diletanții literaturii și științei în țera românească; bibliotecile zugrăvite în vremea lui Caragea.

Atragemă totdeauna cu multă plăcere luarea aminte a publicului iubitor de literatură, asupra lucrărilor care denotă o muncă conștiințioasă și cu atât mai laudabilă cu cât autorii lor nu s'au literați de meserie. Imi pare că nu e tocmai puțin lucru la noi, în România, a iubi literatură pentru ea însăși, a o cultiva fără încetare și, din când în când, a ne încerca și noi, din cunoștințele adunate d'aiurea și găsite prin noi înșine, să alcătuim ceva nou.

Astfel de meritoși diletanți în ale frumuseților literare românești și străine s'au găsit totdeauna în țările române, și dela finele secolului XVII până în zilele de față, și rulu lor e neîntrerupt. Lor, mai mult decât învețătorilor de meserie care p'atunci, erau foarte puțini Români, lor, și d'icui, se datoră bibliotecile și colecțiunile de tabeluri și lucruri artistice, care se mai află și astăzi prin Moldova mai mult decât prin țera Românească.

Adeseori călătorii străini, cutreerându în secolul trecut țările române, dau pe acolo pe unde nici nu s'ar fi gândit, peste colecțiuni de tabeluri, peste cărți și chiar peste instrumente de fizică aduse din străinătate de boierul iubitor de știință, de arte și literatură. La țera adică, la moșia, departe de intrigele primejdioase ale curților fanariote în care cei mai mulți din înalții demnitari ai Beilor erau, după d'isa unui trâmăș francesc contimporan, nisce „canailles”, boierul își petrecea uritul cultivându-moșia și fiind mereu în comerț cu geniele cele mari ale timpurilor sale. Repet: lucrul acesta se petrecea mai mult prin Moldova decât prin țera Românească, pentru că dincolo de Milcov viața de „Curte” nu era privită ca dincolo de Milcov ca viața cea mai frumoasă și cea mai împodobită cu multe și felurite onoruri. La noi, în țera Românească, boierul nu se credea boier decât nu se ducea aproape în toate zilele la Curtea domnească suptă cuvântul să dea bună dimineața Grecului Vodă, pe care, de altminterii, nu-l vedea cu lunile. Acesta însă nu-l opra d'a face actul de slugarnică presință, pentru a-și merita numele de mulț rvințit de „boier de curte”. În Moldova, mulți din bătrenii boieri pământeni se retrăgeau de bună voie la țera, se esilau și nu mai apăreau pe la lași de cât foarte rar, atunci când aveau procese sau erau chiamați de la Curte pentru afaceri anume.

Totuși, și în Moldova și în țera Românească diletanții literaturii și științei nu lipsiră nici odată; când mai mulți când mai puțin, unii învațură literatura națională cu deosebire traducțiuni și cu lucrări originale prețioase din punctul de vedere al limbii, alți conservară tradițiunea deja bătrână că literile și știința trebuiesc iubite chiar și în țările românești.

Tradițiunea, combinându-se cu moda, fuse odată, la începutul acestui secol, în țera Românească atât de puternică în cât de te nascere la o invențiune, pe care nu seiu decât o mai găsim la vr'un popor — afară pôte de Venețian și de locuitorii micelor republice italiene din splendida epocă a Renascerii. Acestă invențiune care strălucia în casele multor feciori de boieri era aceia a „Bibliotecelor zugrăvite.”

Erai feciorul unui boier de curte; erai bogat, frumos și leneș; nu te simțai nici cât negrul sub unghie pornit spre citire și muncă științifică ori literară; decât te osteneai cu gândirea, era numai și numai un fel de petrecere spre mulțămirea postelor tele; băt de parfumurile care ardau în toate odăile casei tale, îmbătă de laudele și servilismul celor cari te încongiurau, enervat și obosit de toate rafinările voluptăților bizantine, molesit de prânșurile cari nu se mai sfârșiau și adormit în cheful adevărat turcesc, — nici vorbă că nu-ți remănea timp și putere pentru a mai citi și cugeta asupra celor citite. În serile când te culcai de vreme, îți plăcea mai bine să auzi pe vr'un grec istorisându-ți romanul tragic sau comic al cutărui fecior de boier, care răpise pe cutare fetă de negustor, sau fuga cutărei fete de boier mare cu un falnic Apolon surugiu din Persiceni.

Aușise-și însă din povestile părinților și veduse-și pela unii din prietini tăi, că sunt omeni cărora le vine și le place să citească, că e bine să mai arunce ténărul din când în când ochii pe carte, că e chiar la modă să d'icui că nu s'a găsit june, căruia să-i placă citirea mai

mult decât ție; și de aceea pentru a fi la modă, și, după sfaturile grecului confident, deștept și factotum, chemase-și un zugrav și-i poruncise să zugrăvescă pe zidul uneia din odăile casei tale o bibliotecă, în care numele și operele autorilor vechi și celor moderni să strălucască ca aurul bitut de razele soarelui. Acestă bibliotecă zugrăvită, acești Platon și Voltaire, De officiis alui Cicerone și „De officiis” alui Nicolae Mavroordat, Oglinda nu seiu căroră Grații și alte scrieri, unele serioase altele de nimic, se uitau țintă la vizitatori și le diceau: constatați că stăpânul acestei odăi, adoră literatura și știința; probă suntem noi.

Acestă era invențiunea a cărei modă era răspândită foarte în timpul lui Caragea; astfel erau bibliotecile zugrăvite ale feciorilor de boieri, menite să întrețină neîntrerupt șirul iubitorilor de știință și de literatură în țera românească, și rulu conservatorilor focului sacru alui Minervei — Sacré, oui! ar fi exclamat Voltaire, car personne n'y touche: — Și întredeser, într'o bibliotecă zugrăvită, cum te-ai fi atins de un Musiu de Valter zugrăvită? —

Glon.

## SCRIRI TELEGRAFICE.

(Serv. part. alui „Gaz. Trans.”)

**Viena, 4 Februarie.** — În comisiunea bugetară a camerei deputaților, Neuwirth propuse la capitulul „monede” o rezoluțiune d'a se introduce o unitate de monedă mai mică ca florinul și d'a se începe tractările în acestă privință cu Ungaria deodată cu reînnoirea convențiunii comerciale. Ministrul de finanțe s'a declarat înțeleș cu acestă. Rezoluțiunea lui Neuwirth a fost primită de comisiune.

**Pesta, 4 Februarie.** — Primarul Timișorei Török a fost distins dându-i-se titlul de consilier regesc. Publicarea se va face în zilele acestea în foia oficială. Precum se vorbește în curendă va fi numit căpitanul suprem alui Budapestei

**Viena, 4 Februarie.** — Eri s'a ținut adunarea generală a băncii austro-ungare. După raportul consiliului general venitului total e de 49,000 fl., mai mică ca în anul trecut. Dividendul anual e de 42 fl. 30 cr. Părțile cuvenite fiecărei administrațiuni ale celor două state sunt 45,015 fl.

## DIVERSE.

**O „damă onorabilă.”** — Biuroul de siguranță alui direcțiunii poliției din Viena a arestat la 28 Ianuarie pe „onorabilă” Anna Papp născută Janosy și a dat-o pe mâna tribunalului. Numita „damă” de origine din Detar în Ungaria, de 40 de ani, veduvă a unui funcționar ungar, fusese în urmă guvernantă în Bucuresc. De curendă se întâlne în Viena cu o tutungeresă Elena Alexandrescu și închiră sub falsul nume Aurelia Bauer o cameră în Löwengasse Nr. 18. Pe Elena Alexandrescu, căreia îi promise că-i va găsi un bun post, o aduse Anna Papp prin înșelăciune din Bucuresc la Viena și o anunță la poliția sub numele Elena Bauer. Șarlatana Papp sustrase fetei banii ce-i avea în sumă de 162 fr. și după ce banii i-a cheltuit, căută să o împingă pe calea păcatului. Fata nevoind să cașă în cursă și de mânia fiind-că nu s'a așteptat la atata resistință, numita veduvă o maltrată cumplit, așa că Elena Alexandrescu zăcu în pat 14 zile. După ce se facu sănătosă, făcu arătare penală în contra Anei Papp, care fu arestată. Se pare că acestă, care-și dedea și numele fals de Aurelia Papp, e o înșelătoare periculoasă. Poliția s'a vădit decal silă a cerceta trecutul acestei „onorabile dame.”

**Căsătorie.** — Duminecă în 27 Ianuarie, orele 11 a. m. se va celebra în biserica Sf. Nicolae din Prundu cununia religioasă a d-lui Nicolae H. Stinghe cu d-șora Sofia C. Popovici.

**Donă sentințe de mörte.** — În 28 Ianuarie n. s'au adus în Timișora două sentințe de mörte. Pela 8 ore dimineața veni tribunalul, compus din președintele Maly, mai încolo din judecătorii Jacobffy și Vozary, și din actuariul Szabó în sala comitatului, unde se ceti sentința de mörte lui Iosif și Anastasia Romanov, cari amândoi erau acușati pentru omor. Adencă tăcere domnea în sală, când s'a publicat sentința. Mai înainte s'a adus Anastasia Romanov, apoi bărbatul ei Iosif Romanov. Acestă este Bulgar de nascere, de 46 de ani, de statură mijlocie și bine făcut, Anastasia este de 45 de ani și de statură mică. Din primul moment când îi veși ești convins, că nu bărbatul a dat planul la omorul îngrozitor. Amândoi soții sunt de religie romano-catolică. Bărbatul ascultă sentința în totă liniștea, femeia suspină încet și când auzi cuvântul: mörte, o apucă o smetelă și cădu la pământ. Doi gendarmi o ridicară în sus, dar ea nu mai avu lipsă de ajutor ei se întorse singură în chilia sa. Acolo se aruncă pe pat și plânse cu amar, își rupea părul din cap, și suspina grozav, blăstămându-și și afurisindu-și fapta. Preotul Fischer cerca să o liniștescă și să o mângăe, dar nu-i succese. Până sera a stat nefericită într'un unghiu plângend și tânguindu-se. Bărbatul s'a ținut liniștit. Din ochii lui se vede un indiferentism animalic. El as-

cultă cuvintele mângăitoare ale preotului Karácsanyi cu liniște, a mncat, a beut mult și a fumat mereu la țigară. La ameli când intră preotul în chilia Anastasiei se petrecu o scenă sfășietore de inimă. În genunchi să țeră păcătoasă până la preotul, ca să o lase să mai vorbescă numai odată cu bărbatul său, care e osendit la mörte din cauza ei. „Eu am născocit planul diavolesc, el este nevinovat, eu am comis omorul.” Ea apucă pe preot cu brațele de picioare. Preotul se duse la președinte și esoperă și acestă convorbire între amândoi soții. Scena, ce s'a desfășurat nu se pôte descrie. Servitorilor cari au fost față le-au dat lacrimile. Cu părul despletit, desperat, necurmat suspinându și plângându, se aruncă femeia la picioarele bărbatului său, îi sărută mâinile, hainele și picioarele și îl rugă, ca să o ierte. Iertă-mă iubitul meu, iertă-mă, că eu te-am amăgit la omor, numai eu sunt vinovată la nenorocirea noastră, iertă-mă. Bărbatul o ridică în sus o strense la piept pentru ultima oră și duse încet: E bine, te iert. Și cuvintele acestea le duse fără să se turbure tare. De abia s'a depărtat dela el femeia sa și îndată ceru să-i aducă de mncare și beutură și țigară. Fumându țigară de țigară vorbește singur încet câte un cuvnt. Câte odată ride și începe să plne. Indată ce se uită la preot tace mulcom. La 8 ore sara se puse să dormă der nu-l luă somnul. Muerea lui se rugă și plânse tot mereu. A doua zi au fost spndurați?

\*\*

**Mijloc sigur.** — La un esamen de doctor: întrebă rectorul esaminator pe candidatul Doctor, Ce vei prescrie Domnia Ta pacientului, ca să asude? Candidatul Doctor: Ca mijloc asudător îi voi prescrie teu de mușetel. Rectorul: Dér decât acestă nu ajută? Candidatul numește un mijloc mai puternic. Reclorul: Și de nu va ajuta nici acestă? Candidatul: Atunci îl voi trimite la Domnia Ta, ca să-l esaminezi și atunci de sigur va asuda. — Așder esamenul riguros este mijlocul cel mai sigur, prin care se pôte face omul să asude, numai cât nu toți pațienții se pot supune la esamenul riguros.

\*\*

Ca o solă plăcută de primăveră ne trâmie firma I. C. Somdt în Erfurt, cunoscută prin grandioasele ei culturi de semințe, o mapă drăgălașă, care conține 12 din cele mai plăcute soiuri de semințe de flor. Fiecare soi este băgat într'o capsulă pe care este de-o parte zugrăvită cu colorii vii florea, ér de altă parte este descrisă metoda de cultivare. Acestă novitate, care se potrivește mai ales ca cadou pentru dame amatore de flor, va găsi multă căutare, mai ales că prețul este numai de 75 cruceri (4 mape 2 1/2 florini) espedată franco la adresă.

## BIBLIOGRAFIA.

*Gazeta Sătenului* este o foie populară a cărei scop e: instruirea, informarea și moralizarea poporului Român prin publicarea materiilor alese și variate.

„Gazeta Sătenului” formeză la sfârșitul fiecărui an un frumos volum, împodobit cu gravuri interesante, avend tablă de materii și copertă.

Abonamentele: Pentru un an 10 lei; pentru săteni pe an 5 lei; pentru străinătate 12 lei; pentru Transilvania, 5 florini. Abonamentele încep dela numărul I-iu al fiecărui an, se plătesc înainte și nu se fac decât pe un an.

Redacțiunea constată cu bucurie, că „Gazeta Sătenului” a fost destul de incurgiată din partea celor ce voesc lumina poporului, adecă că numărul abonanților a crescut mereu, în un mod destul de însemnat, pentru anul I-iu. Nădăduiesc însă că numărul abonanților ei pentru anul viitor va deveni și mai mare, ca astfel să realizăm mai cu înlesnire întreitul scop ce ne am impus creandă acestă foie, adică: instruirea, informarea și moralizarea poporului.

Se află colecțiuni complete ale „Gazetei Sătenului” din anul I-u, pe care le pune la dispoziția celor ce vor abona pe anul II-lea cu 10 lei colecția completă, trimesă franco și recomandată la adresa d-lor.

Premiurile cu prețul redus abonților noi și vechi a „Gazetei Sătenului”: Reducțiune dela 2 lei în sus, la ori ce comandă făcută la tipografia Gazetei Sătenului, după importanța comandi. „Două ur și o dragoste,” de d-na Maria Datculescu. Prețul 1 l. în loc de 1 și 50. — Volumul „Tratatul de Horticultură „Florile” (peste 300 pagini și peste 100 gravuri): 3 lei trimesă franco; 2.50 luat la administrația foiei, în loc de 5 lei. — „Martiri Libertății, 1874, Horia,” de Dr. I. C. Drăgescu, 1 leu 50 ban în loc de 3 lei. — „Principalele fapte Zootehnice,” de D. Mincu medic veterinar, numai cu 3 lei. — „Pluguri de oțel și fieru Hornsby,” complete și cu reserve, numai 65 lei plugul. Reducțiune de 20 la sută din costul abonamentelor — făcute prin intermedierea noastră — la următoarele jurnale ilustrate ale familiei și de mode: „La Mode de Paris, La Mode Universelle, la Saison, les Modes de la Saison.” — „Fotografia” în mare format și de o perfectă reușită a statuii poetului latin Ovidiu. Prețul 3 lei n., pentru abonții noștri numai 2 lei.

Editor: Iacob Mureșianu.

Redactor responsabil: Dr. Aurel Mureșianu

**Cursul la bursa de Viena**  
din 3 Februarie st. n. 1885.

Rentă de aur 4%	97.85	Bonuri croato-slavone	100. —
Rentă de aur 5%	94. —	Despăgubire p. dijma de vin ungh.	98.50
Impunatul căilor ferate ungh.	146.25	Impunatul cu premiu ungh.	118.25
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostii ungh. (1-ma emisiune)	98.75	Losurile pentru regularea Tisei și Segedinului	118. —
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostii ungh. (2-a emisiune)	122. —	Renta de hârtia austriacă	83.45
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostii ungh. (3-a emisiune)	107.50	Renta de arg. austr.	83.90
Bonuri rurale ungh.	102. —	Renta de aur austr.	106.60
Bonuri cu cl. de sortare	101.50	Losurile din 1860	—
Bonuri rurale Banat-Timșu	101.50	Acțiunile băncii austro-ungare	844. —
Bonuri rurale transilvane	101.50	Act. băncii de credit ungh.	312.25
		Act. băncii de credit austr.	302.70
		Argintul — Galbin	—
		Impărătesci	5.80
		Napoleon-d'or	9.77
		Mărci 100 imp. germ.	60.35
		Londra 10 Livres sterlinge	123.65

**Bursa de București.**

Cota oficială dela 21 Ianuarie st. v. 1884.

Renta română (5%)	29 1/2	Cump.	vënd.
Renta rom. amort. (5%)	93 1/4		
convert. (6%)	86		
Impr. oraș. Buc. (20 fr.)	31		
Credit fonc. rural (7%)	96 1/4		
" " (5%)	81 1/4		
" " urban (7%)	93 1/4		
" " (6%)	88		
" " (5%)	80 1/2		
Banca națională a României	1190		
Ac. de asig. Dacia-Rom.	270		
" " Națională	220		
Aur	15 1/4 %		
Banconote austriace contra aur	—		

**Cursul pieței Brașov**

din 4 Februarie st. n. 1885.

Banconote românești	Cump. 8.50	Vënd. 8.54
Argint românesc	8.40	8.45
Napoleon-d'or	9.75	9.77
Lire turcesc	10.98	11. —
Imperial	9.98	10. —
Galben	5.70	5.72
Scrisurile fonc. Albina	100.50	101. —
Ruble Rusești	128. —	129. —
Discontul	7—10 %	pe an.

Numere singuratiche din „Gazeta Transilvaniei” se pot cumpăra în tutungeria lui Gross (în casa prefecturii.)

**CONCURS**

pentru ocuparea postului de ajutoriu de secretariu la camera comercială și industrială din Brașov.

La camera comercială și industrială din Brașov a devenit vacantu postulu de ajutoriu de secretariu. Retribuțiunile lui sunt: salariulu anual 700 fl. și bani de quartir 150 fl. O condițiune a punerii în postu este, că amândouă părțile își rezervă dreptulu, de a denunța serviciulu cu o jumătate de an înainte. Camera publică acestu concursu pentru acestu postu cu acea determinațiune, ca petițiunile să se insinueze până în 28 Februarie n. 1885 în cancelaria comercială și industrială din Brașov în casele lui Schobeln din piața Nr. 89.

Numai acel concurentu pôte fi considerat, carele

- 1) n'a trecut peste 40 de ani și va produce despre acesta, testimoni de botez.
- 2) care a absolvat o scola înaltă juridica seu teinică seu economică și va alătura pe lângă petițiune și testimoniile respective.
- 3) Concurentulu are să documenteze prin testimoni competente esercițiulu în limba germană și maghiară ca limbă oficiose, și în limba română ca limbă de comunicare.
- 4) Concurentulu să fie în pozițiune de a puté întra în serviciulu camerii comerciale și industriale cu 1-a Aprile n. 1885.

Brașov 27 Ianuarie n. 1885

Camera comercială și industrială

Adolf Heshaimer, vicepreședinte.



Acei domni abonați ai noștri, cari au plătitu prețulu abonamentulu pe jumătate de an și se vor răzui pe unu an, înainte de 1-a Aprile 1884, sunt rugați a ne trimite diferența prețulu urcatu dela 1 Aprile 1884, care pentru Austro-Ungaria face 2 fl., ér pentru România 8 lei.

ADMINISTRAȚIA „GAZ. TRANS.”

**Bóle secrete**

le vindecu pe basa celei mai noué constatări ale sciinței, chiar și casurile cele mai desperate fără ca cineva să fie împiedecat delu lucrulu seu. Asemenea vindecu urmările rele ale pecatelor tineretei (onania), slăbiciune de nervi și impotența. Mare discrețiune. Ne rugăm pentru descrierea completă a bólei.

Dr. Bella,

membre alu mai multor societăți sciințifice etc.

6. Place de la Nation, 6. — PARIS.



Anunțăm acelor onorați cetitori, cari vor binevoi a se abona la foia noastră de aici încolo, că avem încă în rezervă numeru dela începutulu anulu 1885 prin urmare poté să aibă colecțiunea Administrațiunea „Gazetei Transilvaniei.”

**Mersul trenurilor**

pe linia Predeal-Budapesta și pe linia Teiuș-Arad-Budapesta a călei ferate orientale de stat reg. ungh.

Predeal-Budapesta					Budapesta-Predeal					Teiuș-Arad-Budapesta					Budapesta-Arad-Teiuș.				
	Trenu accelerat	Trenu de persoane	Trenu omnibus	Trenu de persoane		Trenu de persoane	Trenu omnibus	Trenu accelerat	Trenu omnibus		Trenu de persoane	Trenu omnibus		Trenu de persoane	Trenu omnibus		Trenu de persoane	Trenu omnibus	
București	7.15	—	—	—	Viena	8.25	8.35	3.30	8.00	Teiuș	2.39	9.50	8.20	Viena	8.25	8.35			
Predeal	1.09	—	—	3.50	Budapesta	8.00	6.55	9.45	2.47	Alba-Iulia	3.40	10.42	9.10	Budapesta	8.00	6.55			
Timiș	1.33	—	—	10.15	Szolnok	11.24	10.55	12.18	6.36	Vințulu de jost	4.04	11.09	—	Szolnok	11.14	12.28			
Brașov	2.06	—	—	10.50	P. Ladány	2.01	2.04	1.59	10.09	Șibot	4.35	11.43	—	Arad	3.35	5.30			
Feldiára	2.16	6.30	6.45	—	Oradea mare	4.11	5.13	3.20	—	Orăștia	5.02	12.13	—	Glogovaț	4.00	6.30			
Apatia	2.44	7.09	6.28	—	Váradi-Valenceze	4.21	9.37	3.25	—	Simeria (Piski)	5.44	1.22	—	Györök	4.16	6.39			
Agostonfalva	3.03	7.41	7.07	—	Fugyi-Vásárhely	4.29	9.45	—	—	Deva	6.05	1.48	—	Györök	4.47	7.19			
Homorod	3.18	8.09	7.42	—	Mező-Telegd	4.40	9.59	—	—	Branicica	6.34	2.21	—	Pauliș	5.02	7.39			
Hașfaleu	3.51	8.53	8.51	—	Rév	5.02	10.28	3.56	—	Ilia	7.01	2.54	—	Radna-Lipova	5.25	8.11			
Sighișóra	4.51	10.18	10.52	—	Bratca	5.46	11.41	4.31	—	Gurasada	7.15	3.09	—	Conop	5.57	8.49			
Elisabetopole	5.11	10.55	11.56	—	Bucia	6.09	12.15	—	—	Zam	7.49	3.48	—	Bérvova	6.18	9.18			
Mediaș	5.39	11.36	12.43	—	Ciucia	6.28	12.48	—	—	Soborșin	8.32	4.37	—	Soborșin	7.11	10.27			
Copsa mică	6.29	12.11	1.23	—	Huedin	6.52	1.48	5.28	—	Bérvova	9.19	5.30	—	Zam	7.48	11.18			
Micăsasa	6.29	12.35	2.07	—	Huedin	7.32	3.21	6.01	—	Conop	9.40	5.58	—	Gurasada	8.22	11.57			
Blașu	7.02	1.29	3.06	—	Stana	7.51	3.54	—	—	Radna-Lipova	10.16	6.38	8.24	Ilia	8.40	12.27			
Crăciunel	—	1.45	3.22	—	Aghiriș	8.12	4.34	—	—	Pauliș	10.32	6.56	8.41	Branicica	9.02	12.57			
Teiuș	7.38	2.26	4.15	—	Ghirbău	8.24	4.52	—	—	Györök	10.48	7.15	9.01	Deva	9.32	1.45			
Aiud	7.55	2.48	4.44	—	Nedeșdu	8.38	5.11	—	—	Glogovaț	11.17	7.48	9.30	Simeria (Piski)	10.12	2.58			
Vințulu de sust	—	3.12	5.10	—	Clușiu	8.57	5.40	7.08	—	Arad	12.32	8.05	9.45	Orăștia	10.47	3.46			
Uióra	—	3.19	5.19	—	Apahida	9.23	6.00	7.18	—	Szolnok	12.00	8.45	6.10	Șibot	11.14	4.20			
Cucerdea	8.24	3.36	5.47	—	Ghiriș	9.50	6.29	—	—	Budapesta	4.00	2.10	7.27	Vințulu de jost	11.46	5.06			
Ghiriș	8.48	4.10	6.38	—	Cucerdea	11.15	8.14	8.29	—	Viena	7.44	6.40	—	Alba-Iulia	12.21	6.15			
Apahida	—	5.39	8.51	—	Uióra	12.04	9.49	8.53	—	Teiuș	6.20	—	—	Teiuș	12.53	7.00			
Clușiu	10.08	5.59	9.18	—	Vințulu de sust	12.12	9.58	—	—										
Nedeșdu	10.18	6.28	8.00	—	Aiud	12.19	10.07	—	—										
Ghirbău	—	6.54	8.34	—	Teiuș	12.45	10.42	9.17	—										
Aghiriș	—	7.10	8.59	—	Crăciunel	1.15	11.32	9.40	—										
Stana	—	7.25	9.35	—	Blașu	1.44	12.03	—	—										
Huedin	11.33	7.49	10.16	—	Micăsasa	2.00	12.24	10.12	—										
Ciucia	12.06	8.11	11.04	—	Copsa mică	2.34	12.43	—	—										
Bucia	—	8.52	12.17	—	Mediaș	2.52	1.22	10.45	—										
Bratca	—	9.11	12.47	—	Elisabetopole	3.27	2.24	11.07	—										
Rév	12.25	9.29	1.21	—	Sighișóra	4.01	3.06	11.29	—										
Mező-Telegd	1.11	10.27	2.05	—	Hașfaleu	4.50	4.17	12.15	—										
Fugyi-Vásárhely	—	10.52	3.39	—	Agostonfalva	5.08	4.51	12.30	—										
Váradi-Valenceze	—	10.27	3.08	—	Homorod	6.47	7.07	1.32	—										
Oradea-mare	1.49	10.46	3.39	—	Agostonfalva	7.36	8.10	2.04	—										
P. Ladány	1.54	10.56	3.55	—	Apatia	8.09	8.46	2.24	—										
Szolnok	3.14	11.04	4.06	—	Feldiára	8.41	9.20	2.44	—										
Buda-pesta	3.54	11.14	7.30	—	Brașov	9.20	10.15	3.15	—										
Viena	7.90	1.47	11.05	—	Timiș	—	6.00	3.25	—										
	2.00	4.40	2.37	—	Predeal	—	6.57	4.03	—										
		7.32	4.28	—	București	—	7.32	4.28	—										
		—	10.25	—			—	—	—										

Nota: Orele de noapte sunt cele dintre liniile grise